Propuestas didácticas para trabajar vocabulario objetivo y subjetivo a través del arte español

Carolina García Roces
Universitat Rovira i Virgili

1. Presentación

El trabajo de la competencia léxica (vocabulario objetivo y subjetivo) en el aula de E/LE con obras pictóricas españolas como input hace que entendamos el arte como un recurso total y, a través del arte, podamos ocuparnos de diferentes aspectos de la lengua incluidas las competencias socioculturales, estratégicas, sintácticas y gramaticales.

En nuestra propuesta de actuación presentamos diferentes ejercicios agrupados por niveles. Los ejercicios, sugeridos a raíz de las obras de arte españolas seleccionadas, generan unas actividades que se organizan a modo de escalera didáctica y fluyen por todos los niveles del MCER. Para los niveles iniciales las actividades giran en torno a la adquisición de vocabulario y a medida que subimos los peldaños del MCER, la gama de recursos léxicos se amplía a otros aspectos de la competencia comunicativa y trabajamos con la formación de opiniones, el comentario de propuestas o su intercambio.

El objetivo principal de este trabajo es el de presentar propuestas de actuación basadas en el arte español para desarrollar el lexicón mental de los alumnos. Los objetivos secundarios son plantear una hipótesis según la cual el arte es un recurso didáctico que puede emplearse como un puente de unión entre la cultura y el aula de E/LE estableciendo la diferencia fundamental entre la concepción que habitualmente se tiene del arte como elemento divulgativo y la idea del arte como recurso didáctico vinculado a la educación formal de las segundas lenguas.

Los materiales didácticos diseñados para la enseñanza de segundas lenguas (Gargallo 1999: 23) "deben ser elaborados por profesionales con conocimientos interdisciplinarios; además las propuestas didácticas deben contener muestras [...] de diferente tipo que deben referir a la práctica de contenidos coherentes con la orientación metodológica subyacente". Así pues, en los ejercicios didácticos presentados en este trabajo, el arte ha sido la excusa para crear propuestas, plantear debates o proponer actividades, hemos utilizado recursos, imágenes y obras que llaman la atención del alumno y sirven para ampliar su lexicón mental. Se han incluido los contenidos culturales de historia y arte en el programa de enseñanza y, siguiendo los postulados anteriormente descritos, siempre hemos basado los ejercicios creados en las directrices del MCER y del PCIC. Asimismo, hemos analizado la idoneidad de las metodologías utilizadas consultando diferentes disciplinas: arte, historia y enseñanza de E/LE.

La justificación de este trabajo parte de nuestra formación multidisciplinar en base a nuestros estudios previos como historiadores especializados en arte medieval y tam-

bién en nuestra experiencia docente en el Instituto Hemingway (Bilbao), centro acreditado por el Instituto Cervantes. Como único centro acreditado por dicha institución en la ciudad de Bilbao, en él se organizan actividades extraescolares y una de ellas es visitar la población de Guernica; para hacer algo motivador y animar a los alumnos a participar en la visita cultural preparamos alguna actividad para trabajar en las aulas. Con esta primera experiencia nos dimos cuenta de que el trabajo de temas universales como la paz, la familia, el amor, la guerra, la amistad, el caos o la esperanza, ayuda al profesor a conectar con los sentimientos individuales de cada estudiante. Día a día observamos con más frecuencia la diversidad de perfiles entre nuestros estudiantes (cultura, religión, procedencia...) y el arte nos ayuda a compartir experiencias desde diferentes puntos de vista. Asimismo, el trabajo cooperativo y el juego en las actividades son propuestos como herramientas para construir puentes y estrechar lazos de unión entre las diferentes culturas que comparten el mismo objetivo: aprender español.

Las propuestas didácticas de actuación presentadas en este trabajo, se han diseñado y adecuado a los contenidos del MCER y al PCIC, incluso se han creado unas plantillas con ejemplos de producción para cada nivel con el objetivo de facilitar la tarea a un posible docente sin experiencia en evaluación. En los ejercicios planteados nos hemos centrado en la competencia léxica (vocabulario objetivo y subjetivo) pero, a su vez, exponemos las obras pictóricas como un recurso total para trabajar diferentes aspectos y competencias.

Las fases en las que se enmarcan los ejercicios son: la fase inicial de motivación e información, la fase central de input y la fase final de trabajo autónomo. En la fase inicial se propone un aprendizaje por descubrimiento incluyendo actividades previas a la visualización completa de las obras pictóricas; con esta aproximación se pretende conocer el bagaje del alumno detectando sus ideas y esquemas de conocimiento; los ejercicios son: parte por el todo (presentando fragmentos descontextualizados o puestos en relación con otras imágenes y símbolos) y de activación del conocimiento en relación con el título y el autor de la obra presentada. En la fase central se plantea una potenciación de la adquisición de conocimientos con la presentación de las obras para centrarnos en la comprensión del tema y la focalización en el contenido lingüístico y, en la fase final, potenciamos el autoaprendizaje y la autocorrección con la aplicación del léxico y las estructuras adquiridas en todo el proceso de aprendizaje; las actividades finales son de resolución muy abierta y no delimitada pretendiendo que la producción sea libre; por eso, el alumno trabajará con opiniones, interpretando imágenes y recursos.

El contexto ha sido el de nuestra experiencia real en la clase: sesiones de 45 minutos con grupos reducidos de diferentes nacionalidades, de un número de entre tres y siete alumnos. Aprender español para algunos de ellos es una asignatura fundamental para sus estudios y/o vida profesional y para otros es simplemente una actividad de ocio, por la cual muestran interés y predilección. Por lo tanto, queremos que los ejercicios den respuesta a los dos grupos.

2. Actividades para A1

- Fase: Inicial de motivación e información.

- Técnica: Descubrimiento.

- Ejercicio: Parte por el todo; se ofrecen partes de la obra que el alumno debe contextualizar.

- Contenido funcional: Actos de producción (expresión oral y escrita) de reconocimiento.

- Contenidos léxicos: Identificación de partes del cuerpo humano. Descripción del aspecto físico.

- Vocabulario y gramática específicos en relación con el PCIC y los niveles de referencia del MCER: Individuo dimensión física, características físicas, edad, sexo, práctica del presente de indicativo de los verbos ser y tener.







- Desarrollo: Los ejercicios van encaminados a motivar al alumno. Puede ser que estos conozcan la obra y su contexto, pero que sus recursos lingüísticos no sean los suficientes para una producción relacionada con su significado. Queremos generar un interés, por ello, en esta fase inicial de la actividad se presenta a los alumnos un conjunto de imágenes con diferentes fragmentos de *Saturno* que hacen referencia a las partes del cuerpo. Les dejamos un tiempo para examinarlas e interpretarlas. Seguidamente se facilita a los alumnos unas tarjetas con vocabulario para que, en parejas, consigan unir las palabras presentadas con las imágenes que les corresponden. Después de la asociación del vocabulario se les va a facilitar la imagen del cuadro con los huecos correspondientes a las partes del cuerpo que han visto con anterioridad y, a modo de puzle, deberán insertar las imágenes en los recua-

dros de la pintura completándola y obteniendo una visión global (introducción del elemento lúdico en la clase). Una vez tienen la imagen completa de Saturno, los alumnos deberán hacer frases cortas activando su macro función descriptiva.

- Ejemplos de producción del alumno: Saturno es alto, bajo, gordo, delgado o feo. El monstruo tiene el pelo liso, rizado, rubio u oscuro. El hombre tiene los ojos cerrados, grandes o pequeños, tiene la boca abierta.

3. Actividades para A2

- Fase: Fase central de input.

- Técnica: Potenciación de la adquisición del conocimiento.

- Ejercicio: Audio con atención a la forma.

- Contenido funcional: Actos de producción (expresión oral y escrita) relacionados con la explicación de ideas, hipótesis o creencias del alumno. Actos de habla relacionados con el reconocimiento.

- Contenidos léxicos: Identificación de diferentes partes del cuerpo humano. Identificación de personas. Descripción del aspecto físico y del estado anímico.

- Vocabulario y gramática específicos en relación con el PCIC y los niveles de referencia del MCER: Características físicas, acciones y posiciones que se realizan con el cuerpo, ciclo de la vida, sensaciones y percepciones físicas, datos personales, repaso de las perífrasis y de los verbos ser y estar.





- Desarrollo: En este ejercicio queremos subir un peldaño en la escalera educativa que nos hemos propuesto y obtener construcciones más elaboradas por parte del alumno. Vamos a escuchar una pequeña audioguía adaptada al nivel de la clase, que pertenece al Museo del Prado. Si vemos que algún alumno presenta dificultades o ansiedad a la hora de trabajar con el audio, le podemos facilitar la transcripción. Después vamos a pedir a los alumnos que escriban pequeñas frases con las fichas de vocabulario facilitadas en los cuadros (y que han aparecido en la audioguía). Una vez trabajado el vocabulario básí-

co vamos a seguir con la actividad presentando la siguiente ficha; dividiremos la clase en pequeños grupos y les pediremos que escriban una pequeña descripción de los dos personajes presentados: *Saturno* y Goya. Como profesores vamos a dirigir la producción descriptiva a construcciones con perífrasis que los alumnos ya deben conocer según el nivel de referencia del MCER y construcciones con participios.

- Ejemplos de producción del alumno: El hombre, el anciano, el monstruo es/está malo, enfermo. El pintor está cansado, sordo, mayor. El monstruo, el cuadro da miedo. *Saturno* come a su hijo. El pintor está muerto. El cuadro es un autorretrato.

4. Actividades para B1

- Fase: Fase final de trabajo autónomo del alumno.

- Técnica: Creación por derivación o composición de vocabulario.

- Ejercicio: Ejercicio de vocabulario para conseguir una producción final.

- Contenido funcional: Actos de producción (expresión oral y escrita) relacionados con la expresión de ideas, hipótesis y creencias. Identificar, presentar, afirmar, informar, clasificar y describir. Actos de producción que expresan actitudes y sentimientos (expresar aprecio, decepción, interés, duda, preferencia, satisfacción y sensaciones).

- Contenidos léxicos: Descripción de ambientes, sentimientos y sensaciones.

- Vocabulario y gramática específicos en relación con el PCIC y los niveles de referencia del MCER: Individuo: dimensión perceptiva y anímica, carácter y personalidad, sensaciones y percepciones físicas, modales y comportamiento, valores personales, relaciones personales, relaciones familiares, relaciones sociales, revisión de tiempos del modo indicativo y presente de subjuntivo.

- Desarrollo: Al ser una actividad propuesta en la fase final tenemos que tener en cuenta que los alumnos ya han hecho una aproximación al cuadro y a su contexto; para ello habrán trabajado directamente con el contenido del sitio web del Museo del Prado. Queremos integrar los recursos proporcionados por esta institución para motivar a un perfil de alumno más afín a la utilización de los recursos en línea. Una vez los alumnos conocen el cuadro y han leído los datos relacionados con su autor y contexto, vamos a trabajar el vocabulario por deducción. Planteamos este ejercicio como una actividad para ampliar el lexicón mental del alumno y capacitarle para una







producción posterior más acorde con la obra de Velázquez. Se les proporcionarán diferentes listas de palabras; en la primera los alumnos tienen unos verbos desde los que deberán generar participios regulares e irregulares y utilizarlos en una frase relacionada con la obra y/o el autor. La segunda lista propuesta les hará trabajar desde una base de sustantivos para crear adjetivos y finalmente en la tercera lista (misma ficha) tendrán que aplicar la derivación y/o composición a sustantivos para generar otras palabras de la misma categoría gramatical. El ejercicio tendrá como contexto indirecto en todo momento el cuadro *Las Meninas*. Los alumnos van a crear unos referentes asociados a la positividad, la negatividad y la neutralidad ampliando su lexicón mental. Para terminar con esta actividad, los alumnos deberán identificar los personajes del cuadro y escribir pequeños textos desde dos puntos de vista: uno objetivo (lo que ven) y otro subjetivo (lo que sienten, opinan o valoran del personaje en cuestión).

- Ejemplos de producción del alumno: La chica, joven, señora está muy ocupada o preocupada por la princesa, infanta. La infanta lleva un vestido de época, antiguo. La familia no parece muy común, pertenece a la realeza. El pintor, Velázquez aparece en el cuadro.

5. Actividades para B2

- Fase: Fase inicial de motivación e información.

- Técnicas: Descubrimiento y potenciación de la adquisición del conocimiento.

- Ejercicio: Tabla con vocabulario objetivo y subjetivo.

- Contenido funcional: Actos de producción (expresión oral y escrita) relacionados con la expresión de ideas, hipótesis, valores y creencias.

- Contenidos léxicos: Descripción de características de las imágenes, identificación de personas y objetos, descripción objetiva y subjetiva.

- Vocabulario y gramática específicos en relación con el PCIC y los niveles de referencia del MCER: Dimensión perceptiva y anímica, carácter, personalidad,

modales y comportamiento, sensaciones y percepciones físicas, relaciones personales, relaciones familiares y sociales, celebraciones y actos familiares, conectores de argumentación y revisión de los tiempos del indicativo.







- Desarrollo: Se les presenta una ficha con dos apartados para trabajar; deben rellenar el primer apartado con vocabulario objetivo y el segundo con vocabulario subjetivo. Para afianzar el lexicón mental del alumno vamos a proponer una segunda catalogación del léxico que han generado a partir de la observación del cuadro y deberán valorar si las palabras que han propuesto tienen un valor positivo, negativo o neutro. Una vez hayan completado el ejercicio deberán elegir un título para la obra (si ya les es conocido deberán inventarse otro que crean más acertado). Seguidamente vamos a agrupar la clase en equipos de trabajo de tres personas. Los miembros de cada grupo deberán poner en común sus títulos y defender sus ideas ante sus compañeros para llegar a un consenso. Una vez tengan su decisión tomada discutirán los títulos del listado incluido en la ficha y convendrán a valorarlos para finalmente decidir si continúan con el que previamente habían seleccionado o prefieren uno de la lista. Ponemos en común los resultados de todos los grupos y les decimos el título real de la obra (si es que no lo saben). Una vez llegados a este punto se les va a proponer que desarrollen sus ideas frente al grupo clase. Para finalizar el ejercicio vamos a proponer que los miembros del grupo trabajen colaborativamente con el fin de producir un pequeño texto a modo de artículo de opinión sobre la razón que llevó a Velázquez a pintarse en el cuadro. Para la resolución de la tarea se les propondrá entrar en la web del Museo del Prado y les plantearemos la lectura de la descripción de la obra; también será interesante que visualicen el vídeo explicativo de la empresa HiVip (servicio de grabación y producción de vídeo). La tarea la plantearemos como un trabajo extra fuera del aula; los alumnos deberán trabajar colaborativamente utilizando herramientas virtuales de su elección: redes sociales, Wikispaces, Google drive o simplemente su correo electrónico.

- Ejemplos de producción del alumno: Los personajes de este cuadro se conocen bien entre ellos. Los reyes mantienen buena relación con sus cortesanos. Felicitan cordialmente a Velázquez por su cuadro, la enana se ha hecho amiga de la infanta y la corte la trata afectuosamente. Nicolasito trata mal a los animales, no es un niño agradable.

6. Actividades para C1

- Fase: Central de input.

- Técnica: Potenciación y adquisición del conocimiento.

- Ejercicio: Audición.

- Contenido funcional: Actos de producción (expresión oral y escrita) relacionados con la expresión de la idea, hipótesis, creencias. Afirmar, informar, clasificar, describir, opinar, expresar acuerdo o desacuerdo, expresar opiniones, formular hipótesis, identificar, presentar, rectificar, expresar actitudes y sentimientos.

- Contenidos léxicos: Identificación de símbolos.

- Vocabulario y gramática específicos en relación con el PCIC y los niveles de referencia del MCER: Edad y vejez, evaluación general, aceptabilidad y adecuación, atractivo e interés, sentimientos y estado de ánimo.

- Desarrollo: Como se trata de una actividad enmarcada en la fase central de input vamos a potenciar un conocimiento que los alumnos ya han adquirido con una primera aproximación anterior a la obra de Picasso. Como ya conocen la obra, en esta segunda fase vamos a centrar su atención en detalles concretos que, de por sí, son difíciles de vislumbrar; detalles como la flor, la bombilla, la espada rota, las llamas, la paloma, entre otros. El profesor les preguntará si entienden las formas y representaciones que ven o si alguna de ellas les resulta difícil de interpretar. Queremos que los alumnos focalicen su interés en las imágenes concretas que les presentaremos fuera del marco que es el *Guernica* al completo. Seguidamente los alumnos deberán hacer una primera interpretación sobre





el significado de los fragmentos, algunos (como la flor, la paloma, la espada rota) son universales, otros giran en torno a los tópicos sobre las nacionalidades (toro o caballo) y finalmente hay símbolos de interpretación muy libre (bombilla, candil). Después de una primera aproximación al significado deberán poner en común sus ideas con el grupo clase y ver si han coincidido en la interpretación de los símbolos y si hay diferencias dependiendo de sus nacionalidades, religiones, culturas o edades. De este modo queremos fomentar el trabajo transversal de la interculturalidad en el aula. Como actividad complementaria los alumnos van a oír dos veces el audio correspondiente a la audioguía de Audioviator que se utiliza en el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía; los alumnos deben poner atención a la interpretación de los símbolos. Puestas en común las diferentes apreciaciones del grupo clase, procederemos a proporcionar a los alumnos las fichas con imágenes a modo de símbolos y haremos que establezcan relaciones con las que se les han proporcionado con anterioridad y que pertenecen al *Guernica* de Picasso.

- Ejemplos de producción del alumno: Me parece un (des)acierto, un disparate, una barbaridad o una incoherencia. Me parece razonable, (in)admisible, (in)coherente o ilógico. Construcciones con verbos como, agradar, adorar, fascinar, repugnar, inquietarse, agobiarse, desanimarse, derrumbarse, construcciones para demostrar interés con sustantivos como atracción, fascinación, indiferencia o fastidio.

7. Actividades para C2

- Fase: Final trabajo autónomo. Artículo de opinión se propone como la culminación de la secuencia didáctica a modo de tarea 2.0.

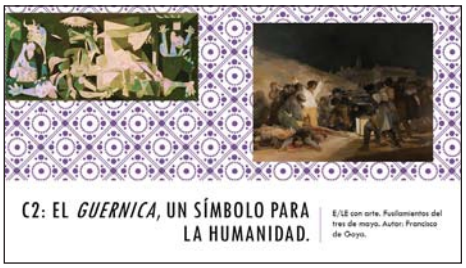
- Técnica: Autoaprendizaje.

- Ejercicio: Producción de un artículo de opinión para ser publicado.

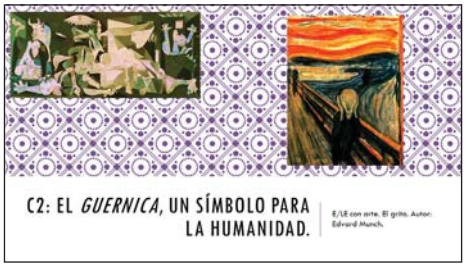
- Contenido funcional: Actos de producción y expresión relacionados con la opinión.

- Contenidos léxicos: Identificación de símbolos. Descripción de referentes.

- Vocabulario y gramática específicos en relación con el PCIC y los niveles de referencia del MCER: Evaluación general, aceptabilidad y adecuación, atractivo e interés, sentimientos y estados de ánimo.



- Desarrollo: Se les planteará a los alumnos el visionado del documental titulado *Guernica, pintura de guerra*. El documental pondrá en contacto a los alumnos con la historia del cuadro desde su creación hasta la actualidad para hacerles entender cómo llegó a convertir-







se en un icono del siglo XX. Los alumnos de C2 deben aproximarse al concepto de metáfora de los horrores de la guerra a partir de la obra de Picasso: arte y política fusionados. Una vez han visto el documental, en el aula les haremos reflexionar sobre la máxima que lo inicia (Tarres, M. y Torres, T. 2007): "La pintura no está hecha para decorar pisos. Es un instrumento de guerra para atacar y defenderse de los enemigos". Queremos generar un debate en clase. Los alumnos tienen que aportar ideas sobre otras obras propagandísticas que representan la guerra y/o la paz y que se han convertido en iconos de la lucha contra la brutalidad y las injusticias (en general o de la guerra en concreto). Para ayudar en el debate facilitaremos a los alumnos otros ejemplos para que establezcan lazos de opinión, contraste y entendimiento. Les dejaremos un tiempo para que generen sus propias opiniones y les pediremos que se agrupen y contrasten sus ideas. Poniendo en común diferentes opiniones de individuos de diferentes países, culturas o incluso religiones vamos a trabajar en nuestras aulas la interculturalidad. Una vez hemos puesto en común verbalmente las opiniones de los alumnos en el grupo clase les pediremos que generen un artículo de opinión dirigido por las siguientes premisas: es una tarea de producción escrita, a modo de tarea final y debe estar incluida en la secuencia didáctica 2.0 (visualización del documental y trabajo previo sobre el contexto y el autor). Esta tarea derivada se convierte en una tarea evaluadora escrita. Queremos que los alumnos sean capaces de escribir un artículo pensando que va a ser publicado en una página especializada en la enseñanza del español para extranjeros a través del arte. Aunque cuando hablamos de columna o artículo de opinión pensamos en un autor en concreto; queremos llegar a la consecución de una actividad colaborativa.

- Ejemplos de producción del alumno: Es un juicio equitativo o ecuánime, es loable, meritorio, ensalzable, colosal, divino, sublime, detestable, nefasto, abominable o infame. Construcciones con verbos como: enaltecer, condenar, reprobar, estimar, tildar de, tachar de, enjuiciar, cuestionar, (in)validar, excluir o acatar. Es digno de elogio o aplauso, se puede poner en tela de juicio.

8. Conclusiones

Mediante la utilización de estas actividades hemos podido comprobar que el profesor es un guía-evaluador que tiene el rol de examinador; aun así, nos parece más interesante que el docente se centre en la evaluación de todo el proceso de aprendizaje y no solo de las actividades aquí presentadas. Los ejercicios se han mostrado lo suficientemente adaptables como para transformarlos y, según el momento de utilización, han servido para evaluar si los alumnos han adquirido los conocimientos específicos requeridos en cada nivel. Al llevar a la práctica los ejercicios propuestos, hemos podido comprobar que gozan de buena aceptación y que las pautas descritas en el desarrollo se ajustan a las necesidades del aula. Aun así, hemos visto la necesidad de potenciar que sea el alumno el que tome la iniciativa y demuestre su capacidad para trabajar de forma autónoma. En niveles correspondientes a fases iniciales, la consecución del trabajo completamente autónomo por parte de los alumnos se ha mostrado ineficaz ya que hay una clara dependencia hacia la figura del profesor. En dichos niveles se requiere que sea el docente el que guie, proponga y describa el proceso adoptando el rol de guía/supervisor.

En alguna ocasión vemos que los materiales en red son complejos de seguir. Propuestos para trabajar con las tecnologías de información y comunicación, las muestras de lengua son reales sin ningún tipo de filtro para estudiantes de E/LE y, por eso, hemos tenido que trabajar con guías adaptadas a públicos jóvenes.

Los inconvenientes que han aparecido los hemos catalogado en tres categorías: de procedimiento grupal, tecnológico y personal. Los inconvenientes de procedimiento grupal han supuesto el trabajo de unos pocos y un mayor descontrol de la actividad. Aun así, mediante la posibilidad de supervisar todo el proceso el profesor puede valorar el trabajo individual y darse cuenta a tiempo de la posible formación de subgrupos. A nivel tecnológico algunos alumnos tuvieron problemas de acceso, problemas de conexión y habituación a la nueva herramienta, pero subsanamos el inconveniente planteando plazos largos de entrega. A nivel personal vimos que ante lo desconocido algunos alumnos presentaron frustración y pequeñas reacciones negativas; en estas situaciones el docente debe mostrarse muy calmado teniendo toda la información procedimental para solventar cualquier duda generada y hacer entender las tareas a realizar.

Las líneas de investigación futuras son continuar especializándonos en nuevos proyectos para la adaptación del arte español a las actividades de la clase de E/LE, plantear diseños de unidades didácticas completas basadas en el arte español, ampliar la selección de artistas/obras españolas y extender nuestros objetivos a otras áreas del currículo con la introducción de nuevas metodologías.

Referencias Bibliográficas

AREIZAGA, E. (2002): "El componente cultural en la enseñanza de lenguas: elementos para el análisis y la evaluación del material didáctico", *Cultura y educación*, 14, 161-175.

BRYAM, M. y FLEMING, M. (eds.) (2001): *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas*, Madrid: Cambridge.
CARVALHO, I., SELLARES, R.B. y SILVA, N. A. (eds.) (2009): "Cómo integrar el arte y la literatura en las clases de español", *Revista Polyphona*, 1, 13-26.
CENTRO VIRTUAL CERVANTES (2002): *Diccionario de términos clave de ELE*, https://cvc.cervantes.es/ENSENANZA/biblioteca_ele/diccio_ele/default.htm [consulta: 10, marzo, 2016].
CONSEJO DE EUROPA (2001): *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación.* Versión en español de 2002, Centro Virtual Cervantes. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf
COTO, M. E. y VALDERRAMA, Y. F. (eds.) (2006): *El componente cultural en la clase de E/LE*, Madrid: Edelsa.
EGUILUZ, J. y EGUILUZ, A. (eds.) (2005): *La evaluación de la comprensión lectora*, Madrid: SGEL.
GARGALLO, I. S. (1999): *Lingüística aplicada a la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera*, Madrid: Arco Libros.
GUTIÉRREZ, E., LOMBARDO, L. y MUÑOZ, M.ª C. (eds.) (2012): "Arte para andar por casa", *Revista electrónica de didáctica del español como lengua extranjera*, 24, 12-46.
SOLERAESPIAUBA, D. (2006): *Contenidos culturales en la enseñanza del español como 2/L*, Madrid: Arco Libros.

Recursos utilizados para el diseño de las actividades

(Todas las imágenes de las fichas de los alumnos poseen licencia para compartir y usar[1]):

AUDIOVIATOR: *Guernica*, http://www.audioviator.com/es/Audioguia-Museo-Reina-Sofia-Guernica [consulta: 15, marzo, 2016].
HIVIP CULTURA (2015): *Las meninas*, Hivip Madrid. https://youtu.be/7_MVm-ftwno [consulta: 20, agosto, 2017].
MUSEO DEL PRADO (2017): *Audioguía Saturno*, Museo del Prado: Madrid. https://www.museodelprado.es/actualidad/multimedia/saturno/22ba3121-875f-413d-9ec0-9600ef83a04e [consulta: 20, agosto, 2017].
MUSEO DEL PRADO (2017): *Goya: Autorretrato*, Museo del Prado: Madrid. https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/autorretrato/a3bf3226-62ba-44f2-9b94-aa7155c3c488 [consulta: 20, agosto, 2017].
MUSEO DEL PRADO (2017): *Las meninas*, Museo del Prado: Madrid. https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/las-meninas/9fdc7800-9ade-48b0-ab8b-edee94ea877f [consulta: 20, agosto, 2017].
MUSEO DEL PRADO (2017): *Saturno*, Museo del Prado: Madrid. https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/saturno/18110a75-b0e7-430c-bc73-2a4d55893bd6 [consulta: 20, agosto, 2017].
MUSEO NACIONAL CENTRO DE ARTE REINA SOFIA (2017): *Guernica*, Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía: Madrid. http://www.museoreinasofia.es/coleccion/obra/guernica [consulta: 15, marzo, 2016].
TARRES, M. y TORRES, T. (eds.) (2007): *Guernica, pintura de* guerra, Sant Joan Despí: Catalan filmsBD. https://youtu.be/9XkpAOdySjs [consulta: 15, marzo, 2016].

1. Licencia Creative Commons: Reconocimiento – No comercial (*by-nc.*): Se permite la generación de obras derivadas siempre que no se haga un uso comercial. Tampoco se puede utilizar la obra original con finalidades comerciales.